

Genre de véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
00) Voiture de tourisme	RAYTON FISSORE	Magnum 4x4 TD	CH 0692 02

Constructeur	RAYTON FISSORE S.p.A., I-12062 Cherasco (CN) Italia
Identification	sur la plaquette du constructeur "Magnum 4x4 TD" numero du châssis "ZBW828A00....."
Plaquette du constructeur	dans le compartiment du moteur, à droite à l'avant à l'intérieur de l'aile
Numero du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron
Identification du moteur	"8140.81" ou "8144.81" devant le no du moteur, à droite à l'avant latéralement sur le bloc
Importateur	RAYTON DISTRIBUTION S.A., 5, Av. de la Grenade, 1207 Genève c)

Châssis		Moteur		8144.81 ou
Nombre d'essieux/pneus	2 / 4	Marque	SOFIM	8140.81
Suspension *)	AV=barres de torsion/AR=ress. à lames longitud. mécanique, à crémaillère+assist. hydraulique	Construction	en ligne/turbo	4
Direction	toutes roues; libération traction avant	Carburant	D	avant
Entraînement	hydraulique, 2 circuits. AV=disques/AR=tambours, assistance par dépression, régulateur selon charge, sur les roues arrière	Refroidissement	eau	4
Frein de service	mécanique, tambours, sur les roues arrière	Alesage	93	90
Frein auxiliaire	identique au frein auxiliaire, levier av. secteur	Cylindree	2445	CV-impôt 12,45
Frein d'arrêt	-	Puissance en kW	66 DIN	à /min 4100
Ralentisseur	-	Couple max. Nm	196	à /min 2400
Contrôle 2 circuits	par contrôle du niveau; lampe-témoin séparée	Silencieux x)	3 = 320x130x100 mm (CORFUBI 1153.01) 600x220x135 mm (CORFUBI 1154.01) 420x ø 150 mm (CORFUBI 1155.01)	

Carrosserie/Equipement	limousine §)
Nombre de portes	4 + 1
Ceintures sécurité avant	Ar4m (E) Indic. vitesse km/h
Cale	- arrière Ar4m (E) + B (E)
Antivol	verrou direction
Reservoir carburant	1/plastique, 76 litres
Avertisseur	MARELLI CH 2058 ou d'autres modèles homologués

Poids	avant	arrière	total
	1290	940	2230
Poids à vide	105	245	350
Répartition charge	1395	1185	2580
			2800
Poids garantis	205 R 16 Reinf.	205 R 16 Reinf.	
Pneus	- / 3,0	- / 3,0	
Ply/bar	1800	1800	
Charge	160	160	
pour Vmax	6 1/2 J x 16 H2	DP 78, alliage léger "SPEEDLINE"	
Jantes			

Nombre de places	total 5 av. 2 centre ar. 3
Dimensions	intérieur extérieur
Longueur	4570
Largeur	1990
Hauteur	1850
Porte à faux avant	945
Porte à faux arrière	925
Garde au sol	à vide 225/190
Empattement	2700
Essieu double	av ar
Voie	av 1720 -
Voie	ar 1720 -
Braquage Ø	g 10500 d 10000
en charge	220/185

Garantie poids remorqueable avec/sans frein	mécanique 6000 kg / -- automatique
Garantie poids de l'ensemble	
Poids remorqueable testé	(observer art. 67/5 OCR)
Charge garantie sur le toit	100 kg
Vitesse maximale selon le constructeur	132 km/h
testée	km/h à /min moteur prise de force

Emissions de bruit		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Indications pour le permis de circulation		(Code)
Boite de vitesses		dB/A	dB/A	dB/A	/min		Genre du véhicule		
m10	3,90	77,0	75,0	3075			Voiture de tourisme		
							Rayon FISSORE	Magnum 4x4 TD	
							Homologation No CH	0692 02	
							Carrosserie	Limousine	
F	G	H	J	R					
De fumée OCE annexe 3		ECE-24		Places		total	5	avant	2
b =	à	/min	k = 0,30 à 4100	/min	k = 0,41 à 3650	/min			
b =	à	/min	k = 0,49 à 3200	/min	k = 0,55 à 2750	/min	Poids à vide	2230	
b =	à	/min	k = 0,83 à 2300	/min	k = 1,04 à 1840	/min	Charge utile	-	
O			O + P						
S Bacharach =	7,0	Pompe d'injection BOSCH		Poids total		2800		Carburant	D
							Cylindree	2145	
							CV-impôt	12,45	

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- §) Equipement : des bavettes sont obligatoires à l'AV et à l'AR; les catadioptres d'origine à l'AR sont trop hauts; 2 catadioptres suppl. seront montés au pare-chocs.
- *) Suspension : amortisseurs AV + AR.
- x) Insonorisation : - le capot-moteur; - écran d'absorption sous le radiateur env. 1000 x 350 mm.
- c) Importateur : dès le 01.04.86
INTERNORDIC S.A., 94, rue de Lausanne, 1202 Genève
- c) Détenteur FH : dès le 05.03.87
JW AUTO AG., Hohlstrasse 100, 8026 Zurich

Lieu et date de l'homologation
SchB/PR Bellach, 03.06.85
Frutigen, 11.06.85

Remplace la fiche d'homologation du 28.07.86
13.03.87 - Autre détenteur FH Ad 322

Service fédéral d'homologation

Buz